

# 宿泊税について聞かれたら 英語版(English)

Q 宿泊税の使いみちは？

What is the purpose of Matsue City's accommodation tax?



リーフレットをご覧ください。  
Please check the leaflet.

## ●情報発信

デジタルマップ作成、観光情報サイトのリニューアル

## ●Providing Information

Creating digital maps and updating information on tourism websites



## ●受入環境整備

シェアサイクル整備、駐車場不足対策  
観光地のトイレや街灯などの美装点

## ●Tourism Site Maintenance

Maintaining share bicycles (bicycle-sharing system), executing strategies to combat lack of parking, and beautifying toilets and light posts at sightseeing locations



## ●観光資源の磨き上げ

旅行者の興味や最新のトレンドにあわせた  
魅力的な観光プラン・体験メニューの開発



## ●Improving Sightseeing Resources

Developing experiencing-based activities and charming sightseeing plans fine-tuned to the latest trends and interests of visitors



## 宿泊税の活用例(一部)

### Examples of How Accommodation Tax is Used

#### ●オフシーズン対策

観光客が減少する冬季・梅雨時季の閑散期対策  
(宿泊割引クーポン発行、松江の季節ごとの料理の  
魅力アップ・ブランド化)



#### ●Offseason Strategies

Strategies to tackle the decrease in tourists during off-seasons such as winter and the rainy season (ex: issuing accommodation discount coupons, improving upon the charm of seasonal cuisine and Matsue's branding)

#### ●基金積立

コロナや災害等が起きたときでも、観光需要を  
回復させ、地域の活気を取り戻す



#### ●Reserve Fund

Money to be used to reinstall vigor into the local community and recover tourism demand in the case of a natural disaster or a pandemic

# 宿泊税について聞かれたら 韓国語版(Korean)

Q 宿泊税の使いみちは？  
숙박세는 어디에 사용되나요?



リーフレットをご覧ください。  
리플렛을 참고해 주시길 바랍니다.



## ●情報発信

デジタルマップ作成、観光情報サイトのリニューアル



## ●정보 안내

디지털 맵 작성, 관광정보 사이트 리뉴얼

## ●受入環境整備

シェアサイクル整備、駐車場不足対策  
観光地のトイレや街灯などの美装点



## ●수용 환경 정비

공공자전거 정비, 주차장 부족 문제 대응, 관광지 화장실 및 가로등 등의 정비

## ●観光資源の磨き上げ

旅行者の興味や最新のトレンドにあわせた  
魅力的な観光プラン・体験メニューの開発



## ●관광자원 개발

여행자의 관심사나 최신 트렌드에 발맞춘 매력적인 관광 플랜·체험  
거리 개발

## 宿泊税の活用例(一部)

### Examples of How Accommodation Tax is Used

#### ●オフシーズン対策

観光客が減少する冬季・梅雨時季の閑散期対策  
(宿泊割引クーポン発行、松江の季節ごとの料理の  
魅力アップ・ブランド化)



#### ●비수기 대책

관광객이 감소하는 동절기·장마 시즌 등 비수기 대책  
(숙박비 할인 쿠폰 발행, 마쓰에 계절요리 강화·브랜드화)

#### ●基金積立

コロナや災害等が起きたときでも、観光需要を  
回復させ、地域の活気を取り戻す



#### ●기금적립

코로나 및 재해 등이 일어났을 때에도 관광 수요를 회복시켜 지역  
의 활기를 되찾음

# 宿泊税について聞かれたら 中国語版(Chinese)

Q 宿泊税の使いみちは？  
住宿税的使用途径是？



リーフレットをご覧ください。  
请阅览手册了解相关信息。



## ●情報発信

デジタルマップ作成、観光情報サイトのリニューアル

## ●信息发布

生成数字地图、更新旅游信息网站



## ●受入環境整備

シェアサイクル整備、駐車場不足対策

観光地のトイレや街灯などの美装化

## ●接待环境的完善

共享单车设置、停车位不足对策

旅游景点的厕所、路灯等公共设施的整修



## ●観光資源の磨き上げ

旅行者の興味や最新のトレンドにあわせた

魅力的な観光プラン・体験メニューの開発

## ●旅游资源的深度打造

结合游客兴趣与最新趋势，开发富有魅力的旅游线路与体验项目



## 宿泊税の活用例(一部)

### Examples of How Accommodation Tax is Used

#### ●オフシーズン対策

観光客が減少する冬季・梅雨時季の閑散期対策

(宿泊割引クーポン発行、松江の季節ごとの料理の  
魅力アップ・ブランド化)



#### ●淡季対策

应对冬季及梅雨季游客减少的旅游淡季对策

(发放住宿优惠券，提升及品牌化松江四季时令料理的魅力)

#### ●基金積立

コロナや災害等が起きたときでも、観光需要を  
回復させ、地域の活気を取り戻す



#### ●资金储备

即使在发生疫情或灾害等突发情况时，也能及时恢复旅游需求，重振  
地域活力

# 宿泊税について聞かれたら 台湾語版(Taiwanese)

Q 宿泊税の使いみちは？  
住宿稅會用在哪些地方呢？



リーフレットをご覧ください。  
請參考傳單說明



## ● 情報発信

デジタルマップ作成、観光情報サイトのリニューアル

## ● 資訊傳播

製作電子地圖、更新觀光資訊網站



## ● 受入環境整備

シェアサイクル整備、駐車場不足対策  
観光地のトイレや街灯などの美化

## ● 強化観光設備

完善共享單車資源、解決停車場不足問題  
観光地洗手間及路燈美化



## ● 観光資源の磨き上げ

旅行者の興味や最新のトレンドにあわせた  
魅力的な観光プラン・体験メニューの開発

## ● 提升観光資源

配合觀光客的兴趣和最新流行  
設計更有魅力的觀光行程和體驗方案



## 宿泊税の活用例(一部)

### Examples of How Accommodation Tax is Used

#### ● オフシーズン対策

観光客が減少する冬季・梅雨時季の閑散期対策  
(宿泊割引クーポン発行、松江の季節ごとの料理の  
魅力アップ・ブランド化)



#### ● 淡季対策

冬季和梅雨時期等観光客減少時的淡季対策  
(発行住宿優惠券、提升松江の季節限定料理的吸引力及品牌化)

#### ● 基金積立

コロナや災害等が起きたときでも、観光需要を  
回復させ、地域の活気を取り戻す



#### ● 設立基金

即使新冠肺炎或是災害發生，也足以恢復觀光需求，重振地方活力

# 多言語版

Q 宿泊者から「宿泊税を払いたくない」と言われたら？



宿泊者  
(外国人)

宿泊税がかかることを知らなかったので、払わなくても良いですか？

**英語:** If I didn't know there was an accommodation tax, does that mean I don't have to pay it?

**韓国語:** 숙박세가 발생하는지 몰랐는데 지불하지 않아도 되나요?

**中国語:** 因为事先不知道需要缴纳住宿费，所以可以不支付吗？

**台湾語:** 我不知道需要支付住宿稅，可以不要付嗎？

宿泊税は、松江市が条例により定めた「税金」です。私たち宿泊施設が「払わなくて良いです」と言えるお金ではありません。

**英語:** Accommodation tax is a tax established by a Matsue City ordinance. As such, those of us running accommodation facilities must collect this tax.

**韓国語:** 숙박세는 마쓰에시 조례로 정해진 '세금'이므로 저희 숙박시설에서 '지불하지 않으셔도 된다'고 안내 드리기 어렵습니다.

**中国語:** 住宿费是松江市依据相关条例规定的“税金”，并不是我们住宿设施有权决定“可以不缴纳”的费用。

**台湾語:** 住宿稅是根據松江市條例所定的「税金」。並非我們住宿設施可以自行決定不予收取的費用。



宿泊施設